

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Издательство ТГТУ

Министерство образования Российской Федерации
Тамбовский государственный технический университет

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Контрольные работы № 1, 2
для студентов 1 курса заочного отделения
инженерно-технических специальностей

Тамбов
Издательство ТГТУ
2003

ББК Ш13(Нем.)-923
Г75

Утверждено Редакционно-издательским советом университета

Рецензенты
Кандидат педагогических наук, доцент
Т.Г. Бортникова

Г75 Немецкий язык: Контрольная работа / Сост.: Григорьева В.С., Обрядина О.В., Теплякова Е.К. Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2003. 24 с.

Контрольные работы предназначены для студентов 1 курса заочной формы обучения инженерно-технических специальностей. Они включают письменные задания по трем контрольным работам, каждая из которых представлена в пяти вариантах.

ББК Ш13(Нем.)-923

© Тамбовский государственный
технический университет
(ТГТУ), 2003

Учебное издание

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Контрольные работы № 1, 2

Составители: **Григорьева** Валентина Сергеевна,
Обрядина Оксана Владимировна,
Теплякова Елена Константиновна

Редактор В. Н. Митрофанова
Компьютерное макетирование Е. В. Кораблевой

Подписано к печати 26.05.2003
Формат 60 × 84/16. Бумага газетная. Печать офсетная
Объем: 1,39 усл. печ. л.; 1,30 уч.-изд. л.
Тираж 100 экз. С. 368

Издательско-полиграфический центр ТГТУ
392000, Тамбов, Советская, 106, к. 14

Правила выполнения и оформления контрольных работ

Сборник контрольных работ предназначен для студентов инженерно-технических специальностей. Тексты контрольных работ дают возможность студентам усвоить лексический минимум, необходимый для чтения и понимания специальной литературы на иностранном языке.

Перед каждой контрольной работой имеется перечень тех разделов грамматики, которые следует проработать. Студент должен повторить их по грамматическому справочнику или по учебнику немецкого языка. Только после этого можно приступать к выполнению своего варианта контрольной работы, построенной на самых важных, узловых грамматических темах семестра.

Каждое контрольное задание предлагается в пяти вариантах. Студенты должны выполнить один из пяти вариантов в соответствии с последней цифрой шифра зачетной книжки: студенты, шифр зачетной книжки которых оканчивается на 1 или 2, выполняют вариант № 1; на 3 или 4 – № 2; на 5 или 6 – № 3; на 7 или 8 – № 4; на 9 или 0 – № 5.

Выполнять письменные контрольные работы следует в отдельной тетради, аккуратно, четким почерком, в тетради в клетку следует писать через строку. При выполнении контрольной работы оставляйте широкие поля для замечаний рецензента.

Материал контрольной работы следует располагать в тетради по следующему образцу:

Левая страница		Правая страница	
Формулировка задания (на развороте страниц)			
Поля	Немецкий текст	Русский текст	Поля

Контрольные работы высылаются на проверку преподавателю в сроки, установленные кафедрой иностранных языков. Студент, не выполнивший контрольную работу в срок или получивший на нее отрицательную рецензию, не допускается к очередному зачету (экзамену). Если работа не зачтена, тогда студент должен выполнить работу над ошибками (в этой же тетради после выполненной контрольной работы) и повторно выслать ее на проверку преподавателю.

Если контрольная работа или работа над ошибками выполнена не в соответствии с правилами оформления или не полностью, работа возвращается студенту без проверки с рецензией «не зачтено».

Контрольная работа № 1

Проработайте следующие разделы грамматики: 1) Порядок слов в простом предложении. 2) Вопросы падежей и вопросительные слова. 3) Основные формы глагола. 4) Отделяемые и неотделяемые приставки. 5) Спряжение глаголов в Präsens, Imperfekt, Perfekt, Futurum. 6) Вспомогательные глаголы haben, sein, werden. 7) Императив. 8) Личные и указательные местоимения. 9) Определенный и неопределенный артикль. 10) Сложносочиненное предложение. 11) Словообразование существительных.

Вариант 1

I. Перепишите и сделайте письменный перевод текста.

Werkstoffe und Werkzeuge

Technik umgibt uns überall: in der Produktion, im Haushalt und in der Freizeit. Sie erleichtert und verschönt unser Dasein. Technik gab es zu allen Zeiten im Leben der Menschen. Die Geschichte der Technik ist so alt wie die menschliche Kultur. Sie beginnt bei den Steinäxten und anderen Werkzeugen. Daher spricht man z.B. von der "Steinzeit", oder später der "Bronzezeit" usw. Wir können die Entwicklung der Technik im Laufe von Jahrhunderten von den einfachsten Werkzeugen bis zu den modernsten Rechnern und Lasern verfolgen.

Aufgrund archäologischer Funde von Werkzeugen, primitiven Bewässerungsanlagen, Hochöfen usw. wird angenommen, daß diese Anfänge zur Entwicklung des späteren Maschinenbaus geführt haben. Das war in

hohem Maße von der Kenntnis der Werkstoffe abhängig. Die ältesten Werkstoffe waren pflanzlicher Herkunft (Fasern, Holz), tierischer Herkunft (nämlich Knochen, Horn) oder Stein.

Der Stein bot wegen seiner Härte die meisten Möglichkeiten: Damit konnte man andere Werkstoffe bearbeiten. Anfangs wurden Feuersteine benutzt, wie sie in der Natur vorkamen. Später wurde der Stein geformt. Auf diese Weise sind die ersten Werkzeuge gefertigt worden. Sie wurden vor allem für die Jagd, den Kampf und für die Bearbeitung von Fellen bestimmt.

Mit der Entdeckung der Metalle bekam der Mensch einen neuen Werkstoff. Dessen Möglichkeiten übertrafen bei weitem die des Steins. Erstens konnte man Metalle durch plastische Verformung oder Gießen wesentlich einfacher bearbeiten, zweitens waren ihre mechanischen Eigenschaften, wie Zugfestigkeit und Zähigkeit, wesentlich besser als die des spröden Steins. Anfangs wurde vor allem Bronze, eine Legierung aus Kupfer und Zinn, benutzt. Später wurde mit Eisen gearbeitet. Dieses Metall bot noch mehr Möglichkeiten als Bronze.

II Ответьте на вопросы по тексту.

1) Welche Werkstoffe waren die ältesten? 2) Welcher Werkstoff bot die meisten Möglichkeiten? 3) Wofür wurden die ersten Werkzeuge bestimmt? 4) Welche Bedeutung hatte die Entdeckung der Metalle für den Menschen?

III К данным предложениям задайте вопросы к выделенным членам предложения: а) без вопросительного слова, б) с вопросительным словом. Переведите предложения и вопросы на русский язык.

1) Das **elektronische** Antiblockiersystem erhält **die Fahrstabilität** des Autos. 2) **Die hochleistungsfähigen Computer** werden **in der Produktion breit** eingesetzt. 3) **Der Mensch** erfüllt **wichtige Überwachungsaufgaben** an der Maschine.

IV Из данных слов образуйте предложения: а) с прямым порядком слов; б) с обратным порядком слов. Глаголы поставьте в соответствующем лице и числе Präsens. Переведите предложения на русский язык.

1) Essen, er, Frühstück, wenig, beim. 2) Fahren, nach, wir, München, bald. 3) Ersten Semester, wir, im, viele Fächer, studieren. 4) Hörsaal, die Studenten, im, hören, Vorlesungen. 5) Ich, zwei Fremdsprachen, studieren.

V Поставьте глаголы в нужном лице и числе: 1) Präsens, 2) Imperfekt, 3) Perfekt, 4) Futurum.

1) Ich ... über das gute Wetter. (sich freuen) 2) Er ... einen Roman. (übersetzen) 3) Wir ... viele neue Freunde. (erwerben) 4) Goethe ... in einer wohlhabenden Familie. (aufwachsen) 5) Sie ... auf den hohen Berg. (steigen)

VI Раскройте скобки, употребите Dativ.

1) Wir waren bei (die Familie Müller) zu Besuch. 2) Die Leute kommen aus (die Stadt) mit (das Schiff). 3) Seit (dieser Moment) ist er mein Freund. 4) Alle fahren in den Urlaub, außer (meine Schwester).

VII Поставьте глаголы, заключенные в скобки, во все формы Imperativ.

1) ... diesen Weg! (nehmen) 2) ... ihm nichts! (sagen) 3) ... das Paket auf dem Postamt ...! (abholen)

VIII От данных слов образуйте и переведите существительные:

а) с суффиксом – er: arbeiten, übersetzen, begleiten;

б) с суффиксом -ung: absolvieren, leiten, vorlesen;

в) с суффиксом -heit: ein, frei, krank.

IX Дополните сложносочиненные предложения, используя стоящие в скобках выражения. Предложения переведите на русский язык.

1) Unser neuer Kollege spricht sehr gut Englisch, außerdem ... (Französisch lernen). 2) Dieses Buch ist sehr spannend, deshalb ... (mit großem Interesse lesen). 3) Diese Schuhe passen mir nicht, denn ... (schmale Füße haben). 4) Die Sonne geht unter, und ... (dunkel werden). 5) Trink bitte deinen Kaffee, sonst ... (kalt werden).

X Переведите предложения на немецкий язык.

1) **ИСПРАВЬ СВОЮ ОШИБКУ.** 2) **ПОВТОРИТЕ ПРАВИЛО! (ВЕЖЛ. Ф.)** 3) **ВЧЕРА ОН ПРИЕХАЛ ИЗ ДРЕЗДЕНА.** 4) **СЕЙЧАС ОНА ЖИВЕТ У СВОИХ РОДИТЕЛЕЙ.** 5) **С КЕМ ОСТАЛАСЬ ВАША ДОЧЬ?** 6) **Я ЗВОНИЛА ЕМУ, ОДНАКО ЕГО НЕ БЫЛО ДОМА.** 7) **Я ИДУ НА ПОЧТУ, ТАК КАК МНЕ НУЖНО ОТОСЛАТЬ ПИСЬМО.** 8) **Я НЕ ВИДЕЛА НОВЫЙ ФИЛЬМ И НЕ ЗНАЮ ЕГО СОДЕРЖАНИЯ.**

Вариант 2

I Перепишите и сделайте письменный перевод текста.

Maschinenbau

Bis zum Ende des 17. Jahrhunderts wurde hauptsächlich mit Werkzeugen wie Hämmer, Meißel, Zangen usw. gearbeitet, aber Maschinen wurden kaum benutzt.

Unter einer Maschine versteht man eigentlich ein Werkzeug. Es ist aus vielen Bauteilen zusammengesetzt. Mit diesem Werkzeug kann eine größere Produktions-geschwindigkeit und gleichzeitig größere Präzision als mit Handwerkzeugen erreicht werden.

Ab dem 17. Jahrhundert hat sich die Entwicklung der Technik, und in erster Linie des Maschinenbaus, in einem raschen Tempo beschleunigt. Das war z. B. in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts die Ursache für den Beginn der industriellen Revolution.

Das Vorhandensein besserer Werkstoffe half beim Bau echter Werkzeugmaschinen. Anfangs mußte immer noch die Muskelkraft als Energiequelle genutzt werden, aber auf jeden Fall konnten ohne Schwierigkeiten geeignete Lager, Wellen und Zahnräder hergestellt werden, was zu einer immer weiteren Vervollkommnung der Technik führte.

In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts kam die Dampfmaschine zum Einsatz. Man verfügte zu dieser Zeit schon über große Antriebsleistungen. Zunächst wurde die Dampfmaschine in Pumptanlagen im Bergbau benutzt, aber bald wurden damit auch Werkzeug- und Produktionsmaschinen verschiedener Art angetrieben.

Es war ein weiter Weg von der Technik der Vorzeit und des Altertums bis zu den modernen Maschinen unserer Zeit, die den Menschen von schwerer und eintöniger körperlichen Arbeit befreien und die Arbeitsproduktivität steigern. Jetzt helfen die Maschinen, die von der Natur gebotenen Stoff- und Energiemengen aufzubereiten und in Bedarfsgüter für die Menschen umzuformen.

II Ответьте на вопросы по тексту.

1) Welche Werkzeuge und Geräte wurden bis zum Ende des 17. Jahrhunderts benutzt? 2) Welche Vorteile hat eine Maschine gegenüber einem Handwerkzeug? 3) Was war die Ursache für den Beginn der industriellen Revolution? 4) Welche Erzeugnisse konnten mit Hilfe von Maschinen hergestellt werden?

III К данным предложениям задайте вопросы к выделенным членам предложения: а) без вопросительного слова, б) с вопросительным словом. Переведите предложения и вопросы на русский язык.

1) Das **ausgearbeitete** Programm wird **in den Computer** eingegeben. 2) **Der Begriff „Roboter“** wird **in der Technik** für selbstbewegliche Automaten gebraucht. 3) **Die Konstrukteure** entwickeln **moderne Verbrennungssysteme** für verschiedene Kraftstoffe.

IV Из данных слов образуйте предложения: а) с прямым порядком слов; б) с обратным порядком слов. Глаголы поставьте в соответствующем лице и числе Präsens. Переведите предложения на русский язык.

1) Sehen, das Kind, Tierpark, im, einen Tiger. 2) Schicken, Onkel Karl, für, mir, das Geld, die Reise. 3) Haben, die Studenten, heute, in Geschichte, ein Seminar. 4) Liegen, im, der Lesesaal, dritten Stock. 5) Frühmorgens, Peter, zum, gehen, Unterricht.

V Поставьте глаголы в нужном лице и числе: 1) Präsens, 2) Imperfekt, 3) Perfekt, 4) Futurum.

1) Du ... mit kaltem Wasser und mit Seife. (sich waschen) 2) Mein Freund ... Briefmarken. (sammeln) 3) Er ... seine Gäste immer sehr freundlich. (empfangen) 4) Ich ... meine Freunde oft. (anrufen) 5) Meine Familie ... nach Österreich. (fahren)

VI Раскройте скобки, употребите Dativ.

1) Bei (dieses Wetter) bleiben wir zu Hause. 2) Nach (der Regen) ist die Luft frisch. 3) Das Kind läuft (die Mutter) entgegen. 4) Er fährt zu (die Arbeit) mit (die Metro).

VII Поставьте глаголы, заключенные в скобки, во все формы Imperativ.

1) ... in den Anlagen ...! (spazierengehen) 2) ... den Papierkorb unter den Tisch! (stellen) 3) ... mit dem Zug um 15 Uhr! (fahren)

VIII От данных слов образуйте и переведите существительные:

а) с суффиксом – er: besuchen, lesen, hören;

б) с суффиксом -ung: automatisieren, beantworten, bedeuten;

в) с суффиксом -heit: gesund, klar, neu.

IX Дополните сложносочиненные предложения, используя стоящие в скобках выражения. Предложения переведите на русский язык.

1) Ich muß heute die Wohnung aufräumen, außerdem ... (Einkäufe machen). 2) Der Zug sollte in einigen Minuten ankommen, darum ... (auf den Bahnsteig gehen). 3) Unser Vater kommt uns abholen, oder ... (ein Taxi nehmen). 4) Meine Schwester weiß immer alles, denn ... (sehr klug sein). 5) Wir müssen uns beeilen, sonst ... (zu spät kommen).

X Переведите предложения на немецкий язык.

1) Принеси мой учебник! 2) Прочитайте и переведите этот текст! (вежл. ф.) 3) С этого года он учится в институте. 4) Институт расположен напротив парка. 5) Что она рассказывала о командировке? 6)

Будь внимателен, иначе ты сделаешь много ошибок. 7) Погода холодная, и мы не можем поехать на Рейн. 8) Он занимается теперь не только философией, но и работает в области биологии.

Вариант 3

I Перепишите и сделайте письменный перевод текста.

Die Mechanisierung

Die Geschichte des Menschen ist auch gleichzeitig die Geschichte seiner Arbeitsmethoden und Arbeitstechniken. Schon immer bemühten sich die Menschen um die Verbesserung oder den Ersatz ihrer Handarbeit durch Werkzeuge und später durch Maschinen.

Es geht dabei um große Veränderungen insbesondere in der Produktionsweise. Diese Veränderungen waren die Folge einer ganzen Reihe von technischen Neuerungen. Sie betrafen auch neue Energiequellen und neue Bearbeitungsmethoden, aber auch eine andere Organisationsform der Produktion, die mit dem Begriff „Industrieproduktion“ bezeichnet wird.

Die Entwicklung dieses Prozesses kann man in zwei Phasen aufteilen: eine erste Phase – die Mechanisierung in der Industrie und im Verkehr, und eine zweite Phase – die Automatisierung und die engere Verbindung von Technik und Naturwissenschaft.

Aber erst im Zuge der Industrialisierung und der Massenproduktion erfolgte eine entscheidende Verbesserung der Arbeitsergebnisse. Das wurde durch die technische Arbeitsteilung und die starke Mechanisierung der Produktion möglich.

Charakteristisch hierfür ist die Zerlegung des Produktionsprozesses in einzelne Arbeitsgänge. Dabei werden immer stärker Maschinen und Fließbänder eingesetzt.

Der Mensch bedient und steuert die Maschine. Er bestimmt den Takt, nach dem an dem Werkstück bestimmte Arbeiten und Handgriffe verrichtet werden, meist nach einer strengen Zeiteinteilung. Die menschliche Arbeit ist dabei oft auf wenige kleine oder monotone Operationen beschränkt. Der Mensch muß aber nach wie vor noch wichtige Überwachungs- und Korrekturaufgaben erfüllen. Durch die Einführung und den Ausbau der Mechanisierung wurde eine wesentliche Erhöhung der Produktivität erreicht, die durch weitere Rationalisierung stetig gesteigert wird.

II Ответьте на вопросы по тексту.

1) Worum haben sich die Menschen bemüht? 2) Was ist für die Arbeitsteilung und Mechanisierung charakteristisch? 3) Was muß der Mensch außer bestimmten Arbeiten und Handgriffen tun? 4) Wodurch wurde eine wesentliche Erhöhung der Produktivität ermöglicht?

III К данным предложениям задайте вопросы к выделенным членам предложения: а) без вопросительного слова, б) с вопросительным словом. Переведите предложения и вопросы на русский язык.

1) Das **elektronische** Kontrollsystem am Armaturenbrett zeigt **den Reifendruck** zuverlässig an. 2) **In diesem Land** ist die **verarbeitende** Industrie **stark** entwickelt. 3) **Der Einsatz** leichterer Werkstoffe ermöglicht **Gewichtseinsparungen**.

IV Из данных слов образуйте предложения: а) с прямым порядком слов; б) с обратным порядком слов. Глаголы поставьте в соответствующем лице и числе Präsens. Переведите предложения на русский язык.

1) Springen, durch, der Junge, das Zimmer, vor Freude. 2) Holen, wir, den Fahrplan, schnell. 3) September, wir, seit, Studenten, sind. 4) Haben, 6 Stunden, wir, Unterricht. 5) Abends, die Studenten, Lesesaal, im, arbeiten.

V Поставьте глаголы в нужном лице и числе: 1) Präsens; 2) Imperfekt; 3) Perfekt; 4) Futurum.

1) Er ... für Kunst. (sich interessieren) 2) Meine Schwester ... in einer anderen Stadt. (wohnen) 3) Wir ...
alles aus der Zeitung. (erfahren) 4) Er ... uns ins Konzert. (einladen) 5) Das Mädchen ... heute den ganzen
Tag. (schweigen)

VI Раскройте скобки, употребите Dativ.

1) Ich spreche mit (die Gäste). 2) Dieser Ingenieur arbeitet bei (wir) seit (ein Monat). 3) Das Institut liegt
nicht weit von (unser Haus). 4) Er nimmt eine Zigarette aus (die Schachtel).

VII Поставьте глаголы, заключенные в скобки, во все формы Imperativ.

1) ... in den Zug ...! (einsteigen) 2) ... dem Vater im Garten! (helfen) 3) ... doch nicht so traurig!
(sein)

VIII От данных слов образуйте и переведите существительные:

a) с суффиксом – er: fahren, erzählen, sprechen;

б) с суффиксом – ung: erziehen, stellen, übersetzen;

в) с суффиксом – heit: schön, sicher, rein.

IX Дополните сложносочиненные предложения, используя стоящие в скобках выражения. Предло-
жения переведите на русский язык.

1) Dieser Mantel ist mir schon eng, außerdem ... (nicht mehr modern sein). 2) Er hat nicht alles
verstanden, deshalb ... (alles noch einmal erklären). 3) Meine Schwester wohnt jetzt in Berlin, denn ... (dort an
der Universität studieren). 4) Ich muß unsere Fahrkarten in die Tasche legen, sonst ... (vergessen können). 5)
Sein Gehalt ist gering, trotzdem ... (seinen Verwandten helfen).

X Переведите предложения на немецкий язык.

1) Поезжай домой! 2) Напишите слова по-немецки! (вежл. ф.) 3) Сегодня он не придет на занятие. 4)
В прошлом году я жил у своего друга. 5) Почему вы не идете на лекцию? 6) Или приди ко мне завтра
вечером, или обязательно позвони. 7) У моего друга много дел, поэтому он не может прийти к нам
сегодня. 8) Он пишет статьи, кроме этого он переводит книги.

Вариант 4

I Перепишите и сделайте письменный перевод текста.

Die Automation

Mit der Automation, der neuesten Entwicklungsstufe der Mechanisierung, werden die Produktions- und
Arbeitsverfahren noch weiter vervollkommen. Das geschieht durch ein System, in dem die Arbeitsabläufe nur durch
Maschinen gesteuert werden. Die menschliche Tätigkeit ist dabei nicht mehr erforderlich. Meistens werden bei der
automatischen Fertigung elektronische Großrechenanlagen (Computer) eingesetzt, deren Berechnungen unmittelbar in die
Automaten eingegeben werden. Diese automatischen Anlagen können natürlich nur arbeiten, wenn sie vorher
programmiert wurden, d. h. die notwendigen Befehle und Instruktionen erhielten. Die Arbeit des Menschen
verlagert sich durch die Automation zwangsläufig von der Durchführung der Produktion zur Planung und Vorbereitung.

Von einer vollautomatischen Fertigung kann nur gesprochen werden, wenn alle Arbeitsgänge, von der
Materialanlieferung über die Bearbeitung und den Transport bis zur Kontrolle der Produkte, in einem automatischen Prozeß
ohne menschliche Beteiligung ablaufen.

Die Automation ist in der Energie-, Fertigungs-, Förder- und Nachrichtentechnik weit verbreitet. In der
industriellen Produktion werden die verschiedensten Maschinen und Anlagen zu vollautomatischen
Fertigungsstraßen verknüpft, die einige wenige Menschen überwachen und in die der Mensch nur bei Reparaturen,
Neueinstellungen, Werkstoffwechsel u. ä. eingreift.

Wesentliche Komponenten der Automation sind die elektronische Datenverarbeitung, Mikroprozessoren, Roboter,
sehr zuverlässig funktionierende Maschinen und Werkzeuge sowie eine Vielzahl präziser Meß- und Regeltechniken.

II Ответьте на вопросы по тексту.

1) Wie geschieht die Vervollkommnung der Produktionsverfahren bei der Automation? 2) Ist bei der Automation die menschliche Tätigkeit noch erforderlich? 3) Unter welcher Bedingung können die automatischen Anlagen arbeiten? 4) Welche wesentlichen Komponenten der Automation können Sie nennen?

III К данным предложениям задайте вопросы к выделенным членам предложения а) без вопросительного слова, б) с вопросительным словом. Переведите предложения и вопросы на русский язык.

1) **Der Mensch** hat mit der Technik **in der Produktion** zu tun. 2) **Technik** spielt eine **wichtige** Rolle in unserem Leben. 3) Der **leistungsfähige** Computer kann **5 Milliarden** Rechenoperationen pro Sekunde ausführen.

IV Из данных слов образуйте предложения: а) с прямым порядком слов; б) с обратным порядком слов. Глаголы поставьте в соответствующем лице и числе Präsens. Переведите предложения на русский язык.

1) Schreiben, sie, der Tante, aus Berlin. 2) Gehen, der Sonn, mit seinem Vater, zum Bahnhof. 3) Studienraum 3, wir, im, Seminare, haben. 4) Dann, wir, 5 Minuten, haben, Zeit. 5) Fünf Minuten, es, zum, läuten, in, Unterricht.

V Поставьте глаголы в нужном лице и числе: 1) Präsens; 2) Imperfekt; 3) Perfekt; 4) Futurum.

1) Die Kinder ... im Garten. (sich verstecken) 2) Das Mädchen ... den Stuhl an den Tisch. (stellen) 3) Diese Frau ... immer viel. (versprechen) 4) Meine Schwester ... in diesem Monat in eine neue Wohnung. (einziehen) 5) Wir ... diesem alten Mann. (helfen)

VI Раскройте скобки, употребите Dativ.

1) Der Student bildet einen Fragesatz mit (ein Fragewort). 2) Der Sessel steht links von (das Fernsehgerät). 3) Sie sitzt immer (ich) gegenüber. 4) Dieses Dorf liegt bei (die Stadt).

VII Поставьте глаголы, заключенные в скобки, во все формы Imperativ.

1) ... mit dem alten Mann! (sprechen) 2) ... die Wörter ins Heft ...! (aufschreiben) 3) ... Brot mit Wurst oder Käse! (essen)

VIII От данных слов образуйте и переведите существительные:

- а) с суффиксом – er: leiten, erziehen, drehen;
- б) с суффиксом – ung: erzeugen, begrüßen, erzählen;
- в) с суффиксом – keit: möglich, richtig, schwierig.

IX Дополните сложносочиненные предложения, используя стоящие в скобках выражения. Предложения переведите на русский язык.

1) Vor kurzem hat unser Sohn eine Katze ins Haus gebracht, außerdem ... (einen Hund haben). 2) Man muß sich auf die Prüfung gut vorbereiten, sonst ... (in der Prüfung durchfallen). 3) Die Jungen trinken Mineralwasser, denn ... (Durst haben). 4) Ich wartete auf ihn zwanzig Minuten, aber ... (nicht gekommen sein). 5) Die Arbeit an dem Artikel dauert schon zwei Wochen, doch ... (noch nicht fertig sein).

X Переведите предложения на немецкий язык.

1) Читай без ошибок! 2) Возьмите эту книгу! (вежл. ф.) 3) Мы вместе ездили на вокзал. 4) У меня есть все учебники, кроме этого словаря. 5) С каких пор ты учишь немецкий язык? 6) Наши друзья живут далеко, поэтому мы берем такси. 7) Небо то голубое, то покрыто серыми тучами. 8) Учитель диктует нам предложения, кроме того объясняет новые слова.

Вариант 5

I Перепишите и сделайте письменный перевод текста.

Das Auto

Wie soll das Auto in Zukunft aussehen? Es soll so sicher, sparsam und umweltfreundlich wie möglich fahren. Deshalb bemühen sich die Konstrukteure um Gewichtseinsparungen durch den Einsatz leichterer Werkstoffe. Kunststoffe in Form von Verbundwerkstoffen sollen vor allem für Komponenten der Fahrzeugaufbauten verwendet werden. Zunehmend setzen sich vollelektronische Zündanlagen durch. Andere Entwicklungen gelten verbesserten Einspritzsystemen, elektronisch gesteuerten Vergasern, den sich für verschiedene Kraftstoffe eignenden Verbrennungssystemen sowie verschiedenen hand- und automatisch geschalteten Getrieben.

Automatische Leerlaufstabilität soll auch bei magerem Gemisch Drehzahlschwankungen und ungünstige Abgaswerte vermeiden. Durch feinere Bearbeitung und verbesserte Oberflächenbehandlung der bewegten Teile sollen die Reibungsverluste minimiert werden.

Mit dem elektronisch gesteuerten Antiblockiersystem, das einen optimalen Bremsweg ohne blockierende Räder gewährleistet und dabei die Fahrstabilität und Lenkfähigkeit des Autos erhält, ist ein bedeutender Beitrag zur Fahrsicherheit geleistet worden. Ein Computer wertet die Reibungswerte von Reifen/Straße aus, vergleicht sie mit der Fahrgeschwindigkeit und regelt die Kraftstoffzufuhr.

Elektronische Regelungen werden künftig in teuren Fahrzeugen auch auf die Fahrwerksdynamik einwirken.

Durch Kombinationen von Hydropneumatik und Elektronik sind last- und niveauregulierende Federungs- und Stoßdämpfersysteme entwickelt worden.

Durch ein elektronisches Kontrollsystem am Armaturenbrett kann auch der Reifendruck zuverlässig angezeigt werden.

Alle diese in den verschiedenen Ländern neuentwickelten Technologien und Konstruktionsveränderungen sollen in bedeutendem Maße die ungünstige Einwirkung der Autos auf die Umwelt vermindern.

II Ответьте на вопросы по тексту.

1) Wodurch erreichen die Konstrukteure Gewichtseinsparungen? 2) Wo werden Kunststoffe verwendet werden? 3) Was ermöglicht die automatische Leerlaufstabilität? 4) Wodurch sollen die Reibungsverluste minimiert werden?

III К данным предложениям задайте вопросы к выделенным членам предложения: а) без вопросительного слова; б) с вопросительным словом. Переведите предложения и вопросы на русский язык.

1) **Der Mensch** hat **große Fortschritte auf dem Gebiet der Rechentechnik** gemacht. 2) **Technik** gab es zu allen Zeiten **im Leben der Menschen**. 3) Mit dem Stein konnte man **verschiedene** Werkstoffe bearbeiten.

IV Из данных слов образуйте предложения: а) с прямым порядком слов; б) с обратным порядком слов. Глаголы поставьте в соответствующем лице и числе Прäsens. Переведите предложения на русский язык.

1) Kaufen, eine Fahrkarte, nach Berlin, er, bald. 2) Kommen, meine Kusine, am nächsten Sonntag. 3) Die Studenten, den Text, Seite 20, nehmen, lesen, auf, Lehrbücher. 4) Gefallen, mir, alle, in, Vorlesungen, Geschichte. 5) Abend, laufen, ein Fernsehfilm, heute.

V Поставьте глаголы в нужном лице и числе: 1) Präsens; 2) Imperfekt; 3) Perfekt; 4) Futurum.

1) Ihr ... im Erholungsheim. (sich erholen) 2) Das Flugzeug ... um 10 Uhr. (landen) 3) Das Kind ... ein Glas. (zerbrechen) 4) Wir ... am Bahnhof. (aussteigen) 5) Unsere Tochter ... immer sehr leise. (sprechen)

VI Раскройте скобки, употребите Dativ.

1) Sie übersetzt den Text seit (eine Stunde). 2) Aus (das Theater) kommen wir spät. 3) Die Haltestelle liegt (das Haus) gegenüber. 4) Nach (dieses Buch) schrieb er noch einen Roman.

VII Поставьте глаголы, заключенные в скобки, во все формы Imperativ.

1) ... auf der schattigen Bank ...! (ausruhen) 2) ... alles genau! (beobachten) 3) ... das Buch ...! (zurückbringen)

VIII От данных слов образуйте и переведите существительные:

а) с суффиксом – er: führen, anfangen, benutzen;

б) с суффиксом -ung: besprechen, erwarten, erfahren;

в) с суффиксом -keit: tätig, gesetzmäßig, ähnlich.

IX Дополните сложносочиненные предложения, используя стоящие в скобках выражения. Предложения переведите на русский язык.

1) Meine Freundin gibt für die Kleidung sehr viel Geld aus, doch ... (nicht besser als die anderen aussehen). 2) Es ist schon Frühling, aber ... (noch ziemlich kalt sein). 3) Monika will sich ein neues T-Shirt kaufen, außerdem ... (ein Geschenk brauchen). 4) Der Vater braucht eine Briefmarke, denn ... (einen Brief absenden müssen). 5) Sie macht beim Sprechen keine Fehler, denn ... (viel an der deutschen Grammatik arbeiten).

X Переведите предложения на немецкий язык.

1) Будь спокойна! 2) Приходите к нам вечером! (мн.число) 3) После занятий я поеду домой. 4) Он получил письмо от родителей. 5) С кем ты провел каникулы? 6) Женщина примеряла пальто, но оно ей не понравилось. 7) Я поеду летом либо в деревню, либо останусь в городе. 8) Я запишу твой номер телефона, иначе я его забуду.

Контрольная работа № 2

Проработайте следующие разделы грамматики: 1) Модальные глаголы. 2) Неопределенно-личное местоимение man. 3) Спряжение глаголов в Plusquamperfekt. 4) Согласование времен. 5) Сложноподчиненные предложения с придаточными дополнительными и времени. 6) Род имен существительных. 7) Образование множественного числа существительных. 8) Склонение существительных. 9) Склонение личных местоимений.

Вариант 1

I Перепишите и сделайте письменный перевод текста.

Der Computer, die elektronische Datenverarbeitung

Die erfolgreiche Entwicklung der modernen Industrie ist ohne elektronische Rechenanlagen unmöglich. Wir brauchen sie jeden Tag – von kleinen Computern, wie Taschenrechnern, bis zu den hochleistungsfähigen Computern, die in der Produktion eingesetzt werden.

Die Entwicklung von Computern, die menschlichen Fähigkeiten nachahmen können, wie Spracherkennung und Lernen (künstliche Intelligenz), das Lösen fachspezifischer Aufgaben (Expertensysteme) sowie die Nachbildung entsprechender Gehirnfunktionen (Neuro-Computer) geht weiter. Tragbare Computer, wie z. B. Taschenrechner, werden immer universeller einsetzbar. Der Mensch hat bei der Weiterentwicklung der Rechentechnik ständig große Fortschritte gemacht.

Es werden neue, immer leistungsfähigere Computer geschaffen. Zum Beispiel gibt es einen Höchstleistungsrechner, der rund 1,5 Milliarden Multiplikationen oder Additionen in einer Sekunde ausführen kann. Sein Hauptspeicher faßt 32 Millionen Dezimalzahlen, sein „Gedächtnis“ noch weit mehr.

Es wurde in Europa auch ein Supercomputer hergestellt, der aus 256 Prozessoren besteht, die zusammen 5 Milliarden Rechenoperationen pro Sekunde ausführen können. Der IBM-Rechner GF 11 arbeitet mit 566 Prozessoren, die zusammen 11 Milliarden Operationen in der Sekunde ausführen. Diese Rechner sind sogenannte Parallelrechner, deren Prozessoren so geschaltet sind, daß sie die Teilaufgaben eines Gesamtprogramms gleichzeitig (parallel) lösen und die Zwischenergebnisse austauschen.

Die Kapazität der sogenannten Superrechner, die hauptsächlich von der Wissenschaft genutzt werden, wird durch parallel arbeitende und speichernde Prozessoren weiter erhöht.

Ursprünglich für die Lösung einfacher Rechenaufgaben gedacht, findet heute der Computer auf vielen Gebieten der menschlichen Tätigkeit seine Anwendung.

II Ответьте на вопросы по тексту.

1) Welchen menschlichen Fähigkeiten können Computer nachahmen? 2) Wieviel Multiplikationen oder Additionen kann ein Höchstleistungsrechner in einer Sekunde ausführen? 3) Aus wieviel Prozessoren besteht der erste europäische Supercomputer? Wodurch wird die Kapazität der sogenannten Superrechner weiter erhöht?

III Из данных в скобках модальных глаголов выберите правильный, поставьте его в нужном лице и числе Präsens. Переведите предложения на русский язык.

1) ... ich dich später noch einmal anrufen? (sollen/müssen) 2) Ich sitze zu weit, ich ... nichts an der Tafel sehen. (können/dürfen) 3) Sie (она)...Regenwetter nicht. (wollen/mögen). 4) Du bist krank, du ... nicht in die Schule gehen. (können/dürfen) 5) Ich ... zur Post gehen und ein Telegramm aufgeben. (sollen/müssen) 6) Er ... in diesem Jahr nach Odessa fahren. (wollen/mögen)

IV Замените подлежащее в следующих предложениях местоимением man. Обратите внимание на изменение формы глагола. Полученные предложения переведите на русский язык.

1) Alle sprechen sehr viel über dieses Ereignis. 2) Mein Freund ruft mich oft an. 3) In unserer Bibliothek können wir alle nötigen Bücher finden. 4) Die Studenten unterhalten sich während der Pause im Korridor. 5) Sie soll nur reife Äpfel essen. 6) Wir müssen diese Arbeit heute bis zu Ende machen.

V Раскройте скобки, поставьте существительное в нужном падеже.

1) Die Arbeit (dieser Student) hat der Professor besonders gelobt. 2) Der Gruppenälteste hilft (jeder Hörer). 3) Die Mutter (der Junge) ist Ärztin. 4) Ist der Weg von (der Puschkinplatz) bis zu (die Universität) weit? 5) Der Vater kauft (der Sohn) (ein Geschenk).

VI Замените выделенное существительное соответствующим личным местоимением.

1) Ich zeige **dem Freund** das Bild. 2) **Der Professor** bringt seinem Aspiranten ein Buch. 3) Erkläre mir, bitte, **diese Regel!** 4) Ich schenke **meinem Freund diese Bilder**.

VII Из каждых двух предложений составьте сложноподчиненное предложение с союзом или союзным словом, указанным в скобках. Переведите предложения на русский язык.

1) Ich nehme an; deine Übersetzung ist nicht richtig. (daß) 2) Er hat mich gefragt; ich interessiere mich für dieses Buch. (ob) 3) Ich sehe; der Sportler wäscht sich kalt ab. (wie) 4) Du kannst im Auskunftsbüro erfahren; er wohnt. (wo) 5) Er hat mir nicht gesagt; er ist gefahren. (wohin)

VIII Образуйте сложноподчиненные предложения с придаточными времени. Обратите внимание на употребление временных форм. Переведите предложения на русский язык.

1) Ich ging heute am Kino vorbei; ich sah an der Kasse einen Studienfreund. (als) 2) Der Arzt untersuchte mich; die Krankenschwester schrieb mir ein Rezept aus. (während) 3) Er ist wieder in Moskau; er hat uns noch nicht besucht. (seitdem) 4) Wir kaufen Blumen; wir gehen zu Besuch. (bevor) 5) Er absolvierte die Hochschule; er arbeitete einige Jahre als Ingenieur. (nachdem)

IX Переведите предложения на немецкий язык.

1) Скоро приезжают мои родители. Я жду их. 2) Ты можешь немного подождать? Я еще не готов. 3) Мне хочется поздравить Вас с большим успехом. 4) В метро не разрешается курить. 5) Когда у меня бывает свободное время, я играю в теннис. 6) Я точно не знаю, где он сейчас. Он или в спортзале, или в библиотеке. 7) После того, как мы подготовили наш концерт, мы пригласили всех своих друзей. 8) Прежде чем отправить письмо, проверьте, правильно ли Вы написали адрес.

X Переведите на русский язык сложные существительные. Подчеркните в них основное слово и укажите их род.

Diplomarbeit, Handtuch, Arbeiterbewegung, Temperaturmessung, Trockeneis, Wechselstromgenerator, Wärmewirkung, Schallwelle, Kraftwerk, Werkstoffprüfung.

Вариант 2

I Перепишите и сделайте письменный перевод текста.

Freud' und Leid mit dem Computer

Die erfolgreiche Entwicklung der modernen Industrie ist ohne elektronische Rechenanlagen unmöglich. Wir brauchen sie jeden Tag – von kleinen Computern, wie Taschenrechnern, die schon lange zu unserem Alltag gehören, bis zu den hochleistungsfähigen Computern, die in der Produktion eingesetzt werden.

Elektronische Rechenanlagen (Hardware) führen bei Vorliegen eines entsprechenden Programms (Software) die Lösung einer Aufgabe in kurzer Zeit aus.

Wenn die Eingangsdaten rein numerisch sind, spricht man vom Rechnen, wenn sie darüber hinaus von nicht-numerischer Art sind, von Elektronischer Datenverarbeitung (EDV). Wenn der Computer die Nutzbarkeit der eingegebenen Informationen erweitert, handelt es sich um Informationsverarbeitung.

Der Computer hat seinen Siegeszug um die Welt angetreten. Die Computerindustrie steigert von Jahr zu Jahr ihre Umsätze. Die Schnelligkeit und Sicherheit, mit der die elektronischen Rechner auch die schwierigsten Aufgaben bewältigen, machen den Computer auf allen Gebieten der menschlichen Tätigkeit unentbehrlich. Rechenoperationen, für die ein menschliches Gehirn Tage oder sogar Wochen benötigte, erledigt der Computer in wenigen Minuten. In manchen Ländern wurde der Umgang mit Computern bereits als Unterrichtsfach in den Schulen eingeführt.

Es hat ein neues Zeitalter begonnen, das den Menschen von Routinearbeiten entlastet. Die sogenannte Freizeit kann für kreative Tätigkeiten genutzt werden.

Aber Kritiker sind der Meinung, daß die neue Technik auch große Gefahren mit sich bringt. Die größte Sorge ist, daß die Menschen eines Tages nicht mehr den Computer beherrschen werden, sondern daß der Computer den Menschen beherrscht. Mit dem fortschreitenden Eindringen des Computers ins Leben der Menschen kann man immer abhängiger von ihm werden. Als Beispiel wird der Flugverkehr erwähnt, der heute fast ganz von Computern gesteuert wird. Mit Hilfe der Computer berechnet man die Zeit des Einsatzes und die Inspektion von Flugzeugen so genau, daß eine maximale Ausnutzung der Maschinen garantiert ist. Wenn aber irgendwo ein Fehler auftritt oder das Wetter Probleme verursacht, ist das ganze System gefährdet.

II Ответьте на вопросы по тексту.

1) Was bestimmt die erfolgreiche Entwicklung der modernen Industrie? 2) Wann spricht man vom Rechnen und wann von Elektronischer Datenverarbeitung? 3) Welche Möglichkeiten eröffnet der Computer für die Zukunft? 4) In welchen Bereichen können Computer sinnvoll eingesetzt werden?

III Из данных в скобках модальных глаголов выберите правильный, поставьте его в нужном лице и числе Präsens. Переведите предложения на русский язык.

1) Wir ... uns beeilen, sonst verspäten wir uns. (sollen/müssen) 2) Noch gestern hatte er Fieber, er ... noch nicht hinausgehen. (können/dürfen) 3) Ich ... heute bis spät abends arbeiten. (wollen/mögen) 4) ... ich hier ein Telegrammformular aufgeben? (können/dürfen) 5) Wir ... gut lernen, sonst können wir in der Prüfung durchfallen. (sollen/müssen) 6) Du ... diese Gesellschaft nicht. (wollen/mögen)

IV Замените подлежащее в следующих предложениях местоимением man. Обратите внимание на изменение формы глагола. Полученные предложения переведите на русский язык.

1) Diese Frage werden wir morgen in der Versammlung besprechen. 2) Im Winter laufe ich gern Schneeschuh. 3) Wir müssen fleißig studieren. 4) Er nimmt an der Versammlung teil. 5) Du darfst hier nicht rauchen. 6) Während der Vorlesung sollen wir aufmerksam zuhören.

V Раскройте скобки, поставьте существительное в нужном падеже.

1) Die Einrichtung (alle Zimmer) hat mir gut gefallen. 2) Er zeigt (der Kollege) die Übersetzung. 3) Lange habe ich vor dem Fenster (sein Haus) gestanden. 4) Ich gehe mit (meine Tante) zu Besuch. 5) Die Mutter schenkt (das Kind) (ein Ball).

VI Замените выделенное существительное соответствующим личным местоимением.

1) Ich sende **den Eltern** eine Nachricht. 2) **Das Mädchen** schenkt seiner Freundin ein Geschenk. 3) Übersetzen Sie **den Text**! 4) Der Arzt hat **dem Kranken das Rauchen** verboten.

VII Из каждых двух предложений составьте сложноподчиненное предложение с союзом или союзным словом, указанным в скобках. Переведите предложения на русский язык.

1) Der Gast aus dem Ausland erzählt uns; der Rote Platz hat ihm gut gefallen (daß). 2) Ich weiß nicht; der Lesesaal ist jeden Tag geöffnet (ob). 3) Wir fragen den Zugführer; der Schnellzug fährt ab (wann). 4) Der Lehrer fragt den Schüler; er hat sich wieder verspätet (warum). 5) Wir haben gehört; er studiert seit einigen Monaten in Moskau (daß).

VIII Образуйте сложноподчиненные предложения с придаточными времени. Обратите внимание на употребление временных форм. Переведите предложения на русский язык.

1) Der Arzt untersuchte den Patienten; er stellte ihm einige Fragen. (als) 2) Die Kinder spielten auf dem Parkplatz Fußball; niemand achtete auf sie. (während) 3) Mein Sohn studiert in Berlin; ich bekomme von ihm jede Woche einen Brief. (seitdem) 4) Er erkundigte sich nach der Ankunft des Zuges; er ging auf den Bahnsteig. (bevor) 5) Wir machten uns auf den Weg; wir bereiteten alles vor. (nachdem)

IX Переведите предложения на немецкий язык.

1) Вы неправильно переводите это предложение. Переведите его еще раз. 2) Где можно найти эту книгу? Она мне очень нужна. 3) Сегодня нужно одеться тепло, на улице стало холодно. 4) Я хочу поговорить с Вами сегодня. 5) Когда я прохожу мимо нашей школы, я вспоминаю свои школьные годы. 6) Я знаю, что он умеет играть как на фортепиано, так и на скрипке. 7) После того, как моя сестра вышла замуж, она уехала в Омск к своему мужу. 8) Прежде чем ехать на вокзал, ты должен узнать, когда прибывает поезд.

X Переведите на русский язык сложные существительные. Подчеркните в них основное слово и укажите их род.

Handarbeit, Taschentuch, Brennstoff, Rohrleitungssystem, Wärmezustand, Stromstärke, Metallkörper, Erdölprodukt, Hauptbestandteil, Trockenkammer.

Вариант 3

I Перепишите и сделайте письменный перевод текста.

UMTS revolutioniert das Handy

Vier Buchstaben gehört die Zukunft des Mobilfunks: UMTS. Die Abkürzung wird seit Monaten gebraucht, aber was steckt eigentlich dahinter? Universal Mobile Telecommunications Systems, kurz UMTS, macht Multimedia-Anwendungen für das Handy möglich.

Heute sind Handys noch auf Sprache und kurze Texte beschränkt. In zwei Jahren, wenn die neue Technologie auf den Markt kommt, sollen auch Bilder, Musik und Videos übertragen werden können. Die Telekommunikationsunternehmen planen kleine Multimedia-Terminals für die Westentasche, von denen sie auch einen Schub bei den Anwendungen und Kundenzahlen erwarten. Jedenfalls schätzt die Bonner Regulierungsbehörde für Post und Telekommunikation, die für die Vergabe der Lizenzen zuständig ist, das UMTS bis zum Jahr 2003 von rund 25 Prozent der Bevölkerung genutzt wird und die Zahl bis Ende 2005 auf 50 Prozent ansteigt.

Multimedia macht aber nur Spaß, wenn die Übertragung schnell genug ist. Und Mobiltelefone wollen Hochgeschwindigkeit bieten: Daten sollen mit bis zu zwei Megabit pro Sekunde übermittelt werden können. Das ist 30 Mal so schnell wie eine ISDN-Verbindung und 200 Mal schneller als heutige Handys. Kritische Stimmung sehen die Möglichkeiten durch UMTS aber schon überschätzt. So funktioniert die maximale Übertragung von zwei Mbit/s nur unter Idealbedingungen in einem kleinen Radius ohne Bewegung. Wer sein UMTS-Handy aus einem fahrenden Auto benutzen will, muß sich mit Leistungen begnügen, die noch einem ISDN-Anschluß entsprechen.

Doch die technische Machbarkeit ist nicht alles. Ob sich Verbraucher auf die neuen Geräte einlassen, hängt stark von den Kosten ab. Der Verband der deutschen Internet-Wirtschaft stellt fest: Internetnutzer sind derzeit nicht bereit, mehr als 20 Euro monatlich für multimedialen Mobilfunk auszugeben. Nach Berechnungen des Verbandes führten jedoch die Kosten für Lizenzenverb und Netzaufbau zu Monatsbeiträgen von 150 Euro. Bei diesen Preisen fänden sich nur wenige Kunden für UMTS, ein Massenmarkt scheint so kaum möglich. Doch der ist natürlich das Ziel der Netzbetreiber: Jeder der sechs könnte 100 Millionen Nummern vergeben.

II Ответьте на вопросы по тексту.

1) Worauf sind Handys beschränkt? 2) Welche Pläne haben die Telekommunikationsunternehmen in der Zukunft? 3) Welche Vorteile bieten Mobiltelefone? 4) Was stellt der Verband der deutschen Internet-Wirtschaft fest?

III Из данных в скобках модальных глаголов выберите правильный, поставьте его в нужном лице и числе Прäsens. Переведите предложения на русский язык.

1) Ihr ... auf mich am Eingang warten. (sollen/müssen) 2) Es ist kalt, die Kinder ... nicht ohne Mäntel hinausgehen. (können/dürfen) 3) Er ... gern Eis. (wollen/mögen) 4) ... ich die Eintrittskarten kaufen, oder machst du es? (sollen/müssen) 5) Entschuldigen Sie bitte, ...ich hier anrufen? (können/dürfen) 6) Sie (она) ... eine Reise durch Deutschland machen. (wollen/mögen)

IV Замените подлежащее в следующих предложениях местоимением *man*. Обратите внимание на изменение формы глагола. Полученные предложения переведите на русский язык.

1) Wir bereiten uns auf die Prüfung vor. 2) Im Sommer bade ich oft im Fluß. 3) Ihr sollt die Mäntel in der Garderobe ablegen. 4) Du kannst durch Fleiß viel erreichen. 5) Das Holz benutzen die Leute nicht nur als Brennstoff. 6) Diese Zeitschriften dürft ihr nur im Lesesaal lesen.

V Раскройте скобки, поставьте существительное в нужном падеже.

1) Ich habe gestern die Wohnung (mein Kollege) gesehen. 2) Er hilft (ein Student) beim Lernen. 3) Kennst du die Telefonnummer (unsere Lehrerin)? 4) Sie geht (ihr Vater) entgegen. 5) Auf (das Bett) liegt (eine Decke).

VI Замените выделенное существительное соответствующим личным местоимением.

1) Der Diplomat verrät **den Feinden** kein Geheimnis. 2) **Das Studium** am Institut ist nicht leicht. 3) Bringe **dein Zimmer** in Ordnung! 4) Ich **habe dem Kellner die Rechnung** sogleich bezahlt.

VII Из каждых двух предложений составьте сложноподчиненное предложение с союзом или союзным словом, указанным в скобках. Переведите предложения на русский язык.

1) Er schreibt in seinem Brief; er hat in dieser Stadt viel Interessantes gesehen (daß). 2) Sagen Sie uns; Moskau hat auf Sie einen großen Eindruck gemacht (ob). 3) Sage mir, bitte; der Vater hat dir versprochen (was). 4) Wissen Sie nicht; unsere Delegation ist gefahren (wohin). 5) Leider weiß er genau nicht; der Bahnhof befindet sich (wo).

VIII Bilden Sie сложноподчиненные предложения с придаточными времени. Обратите внимание на употребление временных форм. Переведите предложения на русский язык.

1) Der Autofahrer fuhr los; hinter dem Wagen bildete sich eine Rauchwolke. (als) 2) Er gab Telegramm auf; ich rief meinen Freund an. (während) 3) Er ist auf Urlaub; er hat mich angerufen. (seitdem) 4) Ich verabschiedete mich von allen; ich fuhr nach Hause. (bevor) 5) Er verkaufte das Auto; er hatte mehr Zeit fürs Radfahren. (nachdem)

IX Переведите предложения на немецкий язык.

1) Ты очень быстро говоришь. Мы тебя не понимаем. 2) Моя сестра больна, я должен сегодня остаться дома. 3) Можно мне сесть рядом с Вами, или это место занято? 4) В самолете нельзя фотографировать. 5) Когда начинаются экзамены, я ложусь поздно спать и встаю рано утром. 6) Я помню, что читал эту статью либо в газете, либо в журнале. 7) После того, как я провел летние каникулы в горах, я чувствую себя намного лучше. 8) С тех пор, как я с ним познакомился, мы видимся очень часто.

X Переведите на русский язык сложные существительные. Подчеркните в них основное слово и укажите их род.

Hausarbeit, Tischtuch, Hallenleiter, Massenvergleich, Quecksilberthermometer, Magnetfeld, Verkehrsmittel, Gleichstrom, Schmierstoff, Lebensmittelindustrie.

Вариант 4

I Перепишите и сделайте письменный перевод текста.

Robotertechnik und Robotereinsatz

In der Produktion werden sogenannte Industrieroboter angewendet. Das sind universell einsetzbare Bewegungsautomaten mit mehreren Achsen, deren Bewegungen frei (d. h. ohne mechanischen Eingriff) programmierbar sind. Die Industrieroboter sind mit Greifern, Werkzeugen oder anderen Fertigungsmitteln ausgerüstet. Sie können verschiedene Handhabungs- und/oder Fertigungsaufgaben erfüllen und werden nach der Art ihrer Bewegungen unterteilt.

Roboterbewegungen laufen computergesteuert ab. Visuelle, taktile (tastende) und elektrisch wirkende Sensoren erkennen selbsttätig die Lage und den Zustand der zu bearbeitenden Teile. Über Sensoren werden Informationen ermittelt, die automatisch weiter verarbeitet werden. Die Robotertechnik ist eine Automatisierungstechnik und hat sich mit ihr entwickelt.

Roboter finden in der Industrie immer mehr Anwendung. Durch Industrieroboter hat die Automatisierung vor allem in der Automobil- und Elektronikindustrie große Fortschritte gemacht. Die Entwicklung begann mit Punktschweißrobotern für die Automobilindustrie. Das zweitgrößte Anwendungsgebiet, nicht nur in der Automobilindustrie, ist das Lichtbogenschweißen. Weit verbreitet ist der Robotereinsatz beim Lackieren, Beschichten und Kleben von Teilen.

Die Verbreitung von Montagerobotern nimmt relativ stark zu. Montagesysteme können sehr komplex sein. In einem Automobilwerk z. B. montieren zwei Roboter im Zusammenwirken mit der Vorrichtung, einer Schraubeinrichtung und einer Fernsehanlage paarweise die Vorder- und Hinterräder an Fahrzeugen, kontinuierlich an ihnen vorbeigeführt werden. Die Automaten können bei auszuführenden Montageaufgaben einen bedeutenden Teil des ganzen Arbeitsumfanges übernehmen.

Neue Einsatzbereiche für Industrieroboter gibt es u. a. in der leder- und gummiverarbeitenden Industrie, in der keramischen sowie in der Glas-, Textil-, Bekleidungs- und in der Nahrungsmittelindustrie. Die weiterzuentwickelnde Robotertechnik muß den höchsten Anforderungen der Zeit gewachsen sein.

II Ответьте на вопросы по тексту.

1) Was versteht man unter Industrierobotern? 2) Wie werden Industrieroboter unterteilt? 3) Welche Bewegungsarten der Roboter sind möglich? 4) Wie werden Roboter gesteuert?

III Из данных в скобках модальных глаголов выберите правильный, поставьте его в нужном лице и числе Прäsens. Переведите предложения на русский язык.

1) ... du für morgen zwei Eintrittskarten ins Theater besorgen? (können/dürfen) 2) ... wir Wörterbuch mitbringen? (sollen/müssen) – Ja, bitte. Ohne Wörterbuch können Sie den Text nicht übersetzen. 3) Sie (она) ... lieber Schokolade. (wollen/mögen) 4) Du fühlst dich schlecht, du ... dich nicht kalt duschen.

(können/dürfen) 5) Er ... diese Woche eine Dienstreise machen. (sollen/müssen) 6) Der Professor ... mit dieser Studentin sprechen. (wollen/mögen)

IV. Замените подлежащее в следующих предложениях местоимением *man*. Обратите внимание на изменение формы глагола. Полученные предложения переведите на русский язык.

1) Du sollst seinem Rat nicht folgen. 2) Wie lange dürfen wir heute im Laboratorium bleiben? 3) Meine Freunde fahren aufs Land. 4) Du kannst von ihm nicht zu viel verlangen. 5) Am 31. Dezember feiern alle Leute das Neue Jahr. 6) Der Gast fragt mich nach dem Weg zur Ausstellung.

V. Раскройте скобки, поставьте существительное в нужном падеже.

1) Die Sommerferien (die Studenten) dauern zwei Monate. 2) Der Lehrer erklärt (der Hörer) die Regel. 3) Die Gäste haben die Sehenswürdigkeiten (viele Städte) besichtigt. 4) Meine Wohnung liegt (der Bahnhof) gegenüber. 5) Ich habe mit (meine Freunde) gestern (die Ausstellung) besucht.

VI. Замените выделенное существительное соответствующим личным местоимением.

1) Der Arzt machte **dem Kranken** große Hoffnungen. 2) **Die Versammlung** findet um 18 Uhr statt. 3) Besprechen wir **diesen Vortrag**! 4) **Die Mutter** erlaubt **ihren Kindern** ins Kino zu gehen.

VII. Из каждой двух предложений составьте сложноподчиненное предложение с союзом или союзным словом, указанным в скобках. Переведите предложения на русский язык.

1) Wir hoffen; wir besuchen morgen das Russische Museum und die Ermitage (daß). 2) Die Verkäuferin hat mich gefragt; ich interessiere mich für die deutsche schöne Literatur (ob). 3) Ich möchte wissen; dieser Film läuft in unserem Kino (wann). 4) Erklären Sie mir; ich soll diesen Bestellzettel ausfüllen (wie). 5) Ich denke; wir bleiben hier noch einige Tage (daß).

VIII. Образуйте сложноподчиненные предложения с придаточными времени. Обратите внимание на употребление временных форм. Переведите предложения на русский язык.

1) Wir stiegen in den Zug ein; es begann zu regnen. (als) 2) Meine Frau erholte sich im Süden; ich verbrachte meinen Urlaub auf dem Lande. (während) 3) Sie bereitet sich auf die Prüfungen vor; sie ist nicht mehr im Kino oder Theater gewesen. (seitdem) 4) Er rief seinen Freund an; er ging ins Theater. (bevor) 5) Die Fabrik baute eine Schadstofffilteranlage ein; die Luft wurde in unserer Umgebung sauberer. (nachdem)

IX. Переведите предложения на немецкий язык.

1) Преподаватель часто спрашивает нас. Он спрашивает меня каждый день. 2) Я давно не писал своим родителям, я должен был это сделать вчера. 3) Можно Вас спросить? Я не понимаю это предложение. 4) Здесь нельзя громко разговаривать, здесь занимаются. 5) Когда мой друг приезжает в Москву, я встречаю его обычно с машиной на вокзале. 6) Она говорит, что он не только хороший студент, но и хороший спортсмен. 7) После того, как мой отец бросил курить, он выглядит намного лучше. 8) Пока я писал эту статью, я прочел много интересных работ по теме моей диссертации.

X. Переведите на русский язык сложные существительные. Подчеркните в них основное слово и укажите их род.

Landarbeit, Bettuch, Lastkraftwagen, Glasrohr, Rundfunkgerät, Stahllegierung, Taschenlampe, Röntgenstrahl, Ausgangsstoff, Wärmeleitfähigkeit.

Вариант 5

I. Перепишите и сделайте письменный перевод текста.

Laser und seine Anwendung

In einem Laser werden elektromagnetische Schwingungen im ultraroten, optischen oder ultravioletten Spektralbereich durch eine erzwungene Ausstrahlung von Lichtquanten (Photonen) verstärkt. Laserlicht entsteht, wenn die Atome eines Gases (Gaslaser) oder eines festen Körpers (Festkörperlaser) durch eine äußere Energiequelle so stark in Schwingungen versetzt werden, daß sie Lichtquanten ausstoßen. Wenn diese zwischen zwei Spiegeln ständig reflektiert werden, verlassen sie den Laser als ein sehr energiereicher Strahl. Laserlicht ist stets monochromatisch, hat also immer nur eine Wellenlänge.

Ein Laserstrahl „zerstreut“ sich nicht im Raum, er bleibt parallel eng gebündelt. Vor allem diese Eigenschaft macht ihn so vielseitig einsetzbar. Der Laser ist zum „universellsten Werkzeug“ geworden.

Die Werkstückbearbeitung mit Laserstrahlen zeichnet sich im allgemeinen nicht nur durch eine hohe Geschwindigkeit aus, sondern gewährleistet auch eine große Genauigkeit. Je nach Intensität und Einwirkdauer des Laserstrahls wird das Material erhitzt, geschmolzen oder verdampft. Die Lasertechnik wird heute in erster Linie in der Metallver- und -bearbeitung eingesetzt. Zum Bohren wird der Laser vor allem dann eingesetzt, wenn in schwierig zu bearbeitende Materialien kleinste oder sehr genaue Löcher gemacht werden müssen. Der Bohrprozeß ist unabhängig von der Härte des Werkstoffs, deshalb können mit Laserstrahlen sowohl Metalle als auch Glas, Keramik, Kunststoffe, Holz, Papier usw. gebohrt werden. Beim Schweißen liefert der Laserstrahl die Wärme zum Auf- und Verschmelzen der Materialien. Die Form der Schweißnähte kann man sehr genau steuern. Wenn die Eigenschaften von Materialien oder deren Temperaturempfindlichkeit Schweißen nicht erlauben, kann mit Hilfe des Laserstrahls auch gelötet werden. Das Lot wird dann direkt vom Laserstrahl oder durch Wärmeleitung in einem der Verbindungsteile geschmolzen.

Ein weiteres großes Gebiet der Laseranwendung in der Fertigungstechnik ist die Oberflächenbehandlung. Ziel aller Verfahren ist die Veränderung der Oberflächeneigenschaften hochbeanspruchter Zonen.

Die Lasertechnik wird in der Medizin bei zahlreichen therapeutischen und diagnostischen Verfahren und auch bei mikrochirurgischen Eingriffen im Auge erfolgreich angewendet.

II Ответьте на вопросы по тексту.

1) Was geschieht mit den elektromagnetischen Schwingungen in einem Laser? 2) Wodurch werden die Atome eines Gases oder eines festen Körpers in Schwingungen versetzt? 3) Wann wird der Laser zum Bohren eingesetzt? 4) Wo wird der Laser in der Medizin angewendet?

III Из данных в скобках модальных глаголов выберите правильный, поставьте его в нужном лице и числе Прäsens. Переведите предложения на русский язык.

1) Ich habe gerade Zeit und ... dich zum Bahnhof begleiten. (können/dürfen) 2) Du ... die Unterschrift deutlich schreiben. (sollen/müssen) 3) Er ... am liebsten Marzipan. (wollen/mögen) 4) Ihr ... nicht in diesem Zimmer bleiben. Hier haben wir bald einen Vortrag. (können/dürfen) 5) Wir ... alles gut wiederholen. Dann können wir die Prüfung ablegen. (sollen/müssen) 6) Er ... Ingenieur werden. (wollen/mögen)

IV Замените подлежащее в следующих предложениях местоимением man. Обратите внимание на изменение формы глагола. Полученные предложения переведите на русский язык.

1) Ich kann diese Übersetzung schnell machen. 2) Ihr habt diesen Ausdruck nicht gekannt. 3) Wir müssen an der Fremdsprache systematisch arbeiten. 4) Ich bringe meine Wohnung in Ordnung. 5) Sie helfen ihren Freunden. 6) Wann dürfen wir diese Ausstellung besuchen.

V Раскройте скобки, поставьте существительное в нужном падеже.

1) Die Eltern (der Student) leben auf dem Lande. 2) Der Vater liest (seine Kinder) ein Buch vor. 3) Was kostet die Beförderung (ein Brief) nach Leipzig? 4) Euer Haus steht (unser Haus) gegenüber. 5) Ich zeige (meine Arbeit) (der Professor).

VI Замените выделенное существительное соответствующим личным местоимением.

1) Die Bank borgt **den Kaufleuten** Geld. 2) **Sein Zimmer** ist hell und gemütlich. 3. Lies **dieses Buch**! 4) Der Briefträger reicht **meinem Vater die heutige Zeitung**.

VII Из каждых двух предложений составьте сложноподчиненное предложение с союзом или союзным словом, указанным в скобках. Переведите предложения на русский язык.

1) Ich habe gehört; er erholt sich im Süden (daß). 2) Ich muß zuerst erfahren; ich kann hier bleiben (ob). 3) Wir haben uns noch nicht verabredet; wir treffen uns (wann). 4) Der Professor fragt; Studenten fehlen heute in der Vorlesung (wieviel). 5) Ich weiß; er ist ein großer Bücherfreund (daß).

VIII Образуйте сложноподчиненные предложения с придаточными времени. Обратите внимание на употребление временных форм. Переведите предложения на русский язык.

1) Ich kam auf die Post; viele Menschen standen an den Schaltern. (als) 2) Die Mutter deckte den Tisch; Heinz erzählte von seiner Reise nach England. (während) 3) Ich habe Ferien; ich gehe jeden Tag ins Kino. (seitdem) 4) Sie duschten sich; sie gingen schlafen. (bevor) 5) Mein Bruder absolvierte das Geologische Institut; er nahm an einer Expedition teil. (nachdem)

IX Переведите предложения на немецкий язык.

1) У меня сегодня вечером есть время, приходите ко мне (навестите меня). 2) Ребенку год, он уже умеет ходить. 3) Я хотел зайти к тебе вчера, но у меня было много работы. 4) Какие слова нужно повторить к экзамену? 5) Когда я приезжаю в незнакомый город, я брожу по его улицам и рассматриваю все достопримечательности. 6) Я слышал, что он не интересуется ни музыкой, ни живописью. 7) После то-

го, как все прочитали эту книгу, мы ее обсудили. 8) С тех пор, как открыта эта выставка, я уже побывал на ней два раза.

X Переведите на русский язык сложные существительные. Подчеркните в них основное слово и укажите их род.

Fabrikarbeit, Halstuch, Eisenbahn, Ultrakurzwelle, Aktiengesellschaft, Gleichgewicht, Nullpunkt, Kopfhörer, Dampfturbine, Legierungsbestandteil.

Список литературы

- 1 Ардова В.В. и др. Учебник немецкого языка для заочных технических вузов. М.: Высш. шк., 1984.
- 2 Васильева М.М. Практическая грамматика немецкого языка. М.: Гардарики, 2001.
- 3 Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка. М.: Документы и анализ, 1992.
- 4 Мойсейчук А.М. Современный немецкий язык. Минск: Вышэйшая шк., 1997.
- 5 Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка. СПб.: Союз. 2000.
- 6 Паремская Д.А. Немецкая грамматика. Минск. Вышэйшая шк., 2000.
- 7 Сущинский И.И. Предлоги в современном немецком языке. М.: Лист, 1998.
- 8 Шлыкова В.В. и др. Учебник немецкого языка. М.: 1 Федеративная Книготорговая Компания, 1998.
- 9 Шульц Х., Зундермайер В. Немецкая грамматика с упражнениями / Пер. с нем. Попов А.А. М.: Лист, 1998.